



Этимологические основы английского языка

● **Этимология – это:**

1. Раздел языкознания, изучающий происхождение слов;
2. Гипотеза о происхождении слова, возведение слова к его первоначальной форме.

● **Этимологический словарь** – словарь, содержащий информацию об истории отдельных слов. Так как происхождение многих слов не поддаётся точному однозначному определению, то этимологические словари фиксируют различные точки зрения и содержат ссылки на соответствующую литературу.

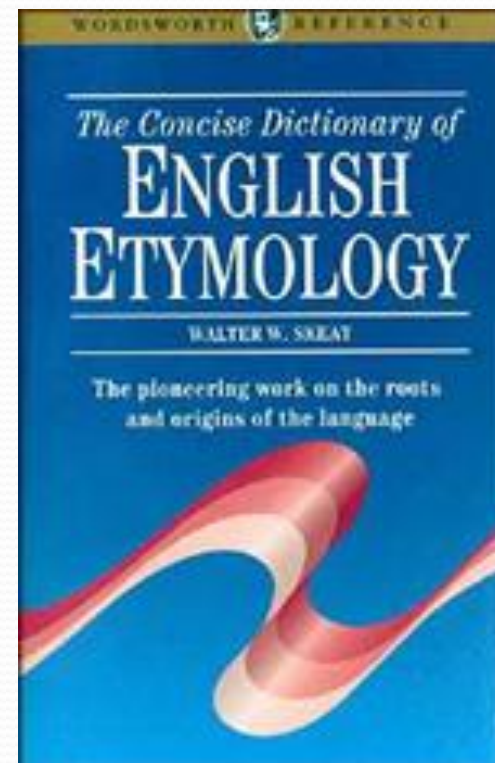
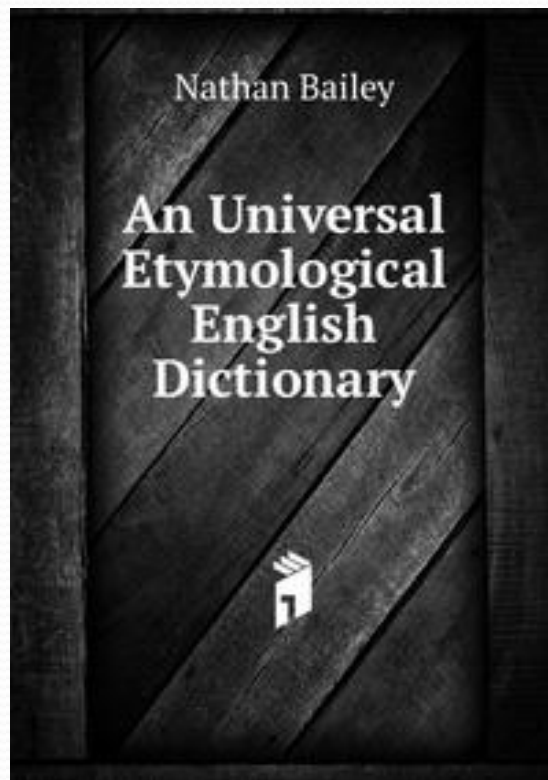
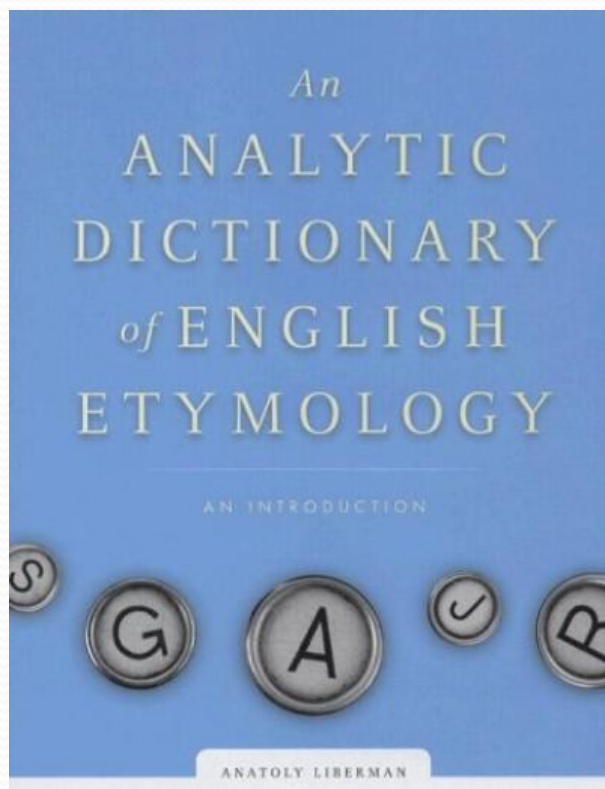
- Этимологическое толкование каждого слова – это проведение серьезного и глубокого исследования. Данное исследование подразумевает не только поиск корней, близких по написанию или звучанию, но и выявление возможных путей перехода слова из одного языка в другой и причин изменения формы и употребления слова.

- 
- Каждому носителю языка необходимо знать, что, во-первых, в истории литературного исследователями выделяются периоды развития национального языка. В английском и русском языках эти периоды разные, так как у каждого народа своя история и свой путь развития национального языка.

**По вопросам развития и функционирования
словарного состава английского языка
имеется обширная литература.**



англоязычные этимологические словари



<http://www.etymonline.com>



ONLINE ETYMOLOGY DICTIONARY

Search: Search Mode

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46

English (2)

"spin imparted to a ball" (as in billiards), 1860, from Fr. *anglé* "angled," which is similar to *Anglais* "English."

English (1)

"people or speech of England," O.E. *Englisc*, from *Engle* (pl.) "the Angles," the name of one of the Germanic groups that overran the island 5c., supposedly so-called because *Angul*, the land they inhabited on the Jutland coast, was shaped like a fish hook (see *angle* (n.)). The term was used from earliest times without distinction for all the Germanic invaders -- Angles, Saxon, Jutes (Bede's *gens Anglorum*) -- and applied to their group of related languages by Alfred the Great. After 1066, of the population of England (as distinguished from Normans and French), a distinction which lasted only about a generation. In pronunciation, "En-" has become "In-," but the older spelling has remained. Meaning "English language or literature as a subject at school" is from 1889. *Old English* is from early 13c.

Englishman

O.E. *Engliscman*, from *English* (1) + *man* (n.). *Englishwoman* is from c.1400. *Englander* "native of England" is from 1820; in some cases from Ger. *Engländer*.

Rhemish

"of or pertaining to *Rheims* (earlier English *Rhemes*), city in northeastern France, 1580s; specifically in reference to an English translation of the N.T. by Roman Catholics at the English college there, published 1582.

Black English

English as spoken by African-Americans, by 1969.

apo koinu

1892, from Greek, lit. "in common." Applied to sentences with one subject and two predicates; a formation rare in modern English, though it occurs more often in Old English.

un-English

"lacking in qualities regarded as typically English," 1630s, from *un-* (1) "not" + *English* (1).

Roget

in reference to the "Thesaurus of English Words and Phrases" published 1852 by English physician and philologist Peter Mark Roget (1779-1869).

Wardour-street

"affected pseudo-archaic diction of historical novels," 1888, from street in London lined with shops selling imitation-antique furniture.

This is not literary English of any date; this is Wardour-Street Early English -- a perfectly modern article with a sham appearance of the real antique about it. [A. Ballantyne, "Wardour-Street English," Longman's Magazine, October, 1888]

a la

from Fr. *à la*, "in the manner of," used in English in French terms from fashion or cookery since late 16c.; used in native formations with English words or names from c.1800 (first attested in Jane Austen).

Родные элементы английского языка

- *индоевропейские элементы,*
- *германские элементы,*
- *собственно английские элементы.*

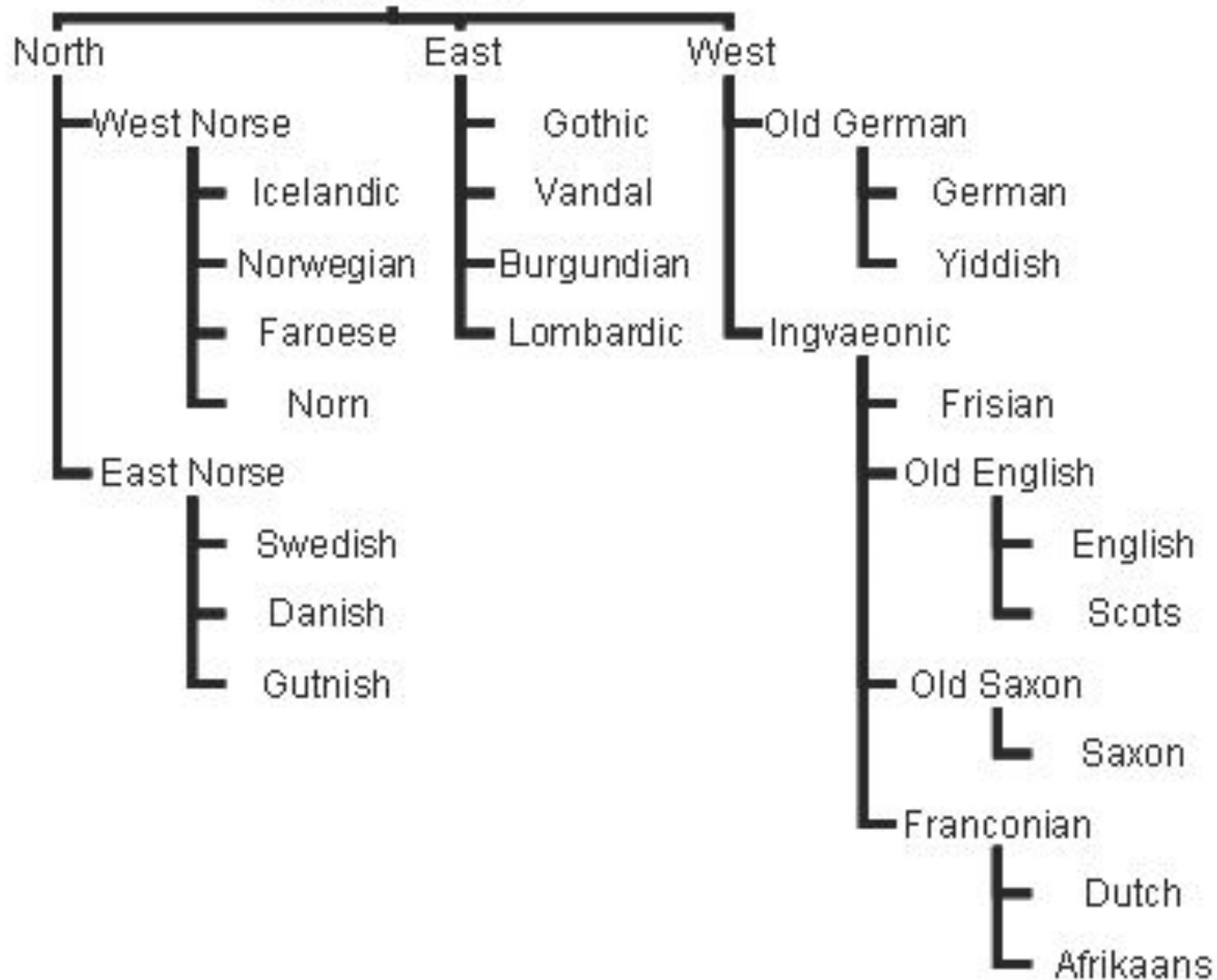
Индоевропейский элемент

1. семейные отношения: *father, mother, brother, son, daughter*
2. части тела: *nose, heart*
3. животные: *cow, swine, goose*
4. растения: *tree, birch*
5. времена суток: *day, night*
6. небесные тела: *sun, moon*
7. прилагательные: *new*
8. числа: *three*
9. личные и указательные местоимения (кроме they)
10. большое количество глаголов общего действия: *be, stand, sit, eat, know*

Германские элементы

- 1.части тела: *head, hand, arm, finger, bone*
- 2.животные: *bear, fox, calf*
- 3.растения: *oak, fir, grass*
- 4.природные явления: *rain, frost*
- 5.времена года: *winter, spring, summer*
- 6.ландшафты: *sea, land*
- 7.человеческое жилище и мебель: *house, room, bench*
- 8.мореходные суда: *boat, ship*
- 9.прилагательные: *green, blue, grey, white, small, thick, high, old, good*
- 10.глаголы: *see, hear, tell, say, answer, make, give, drink*

Proto-Germanic

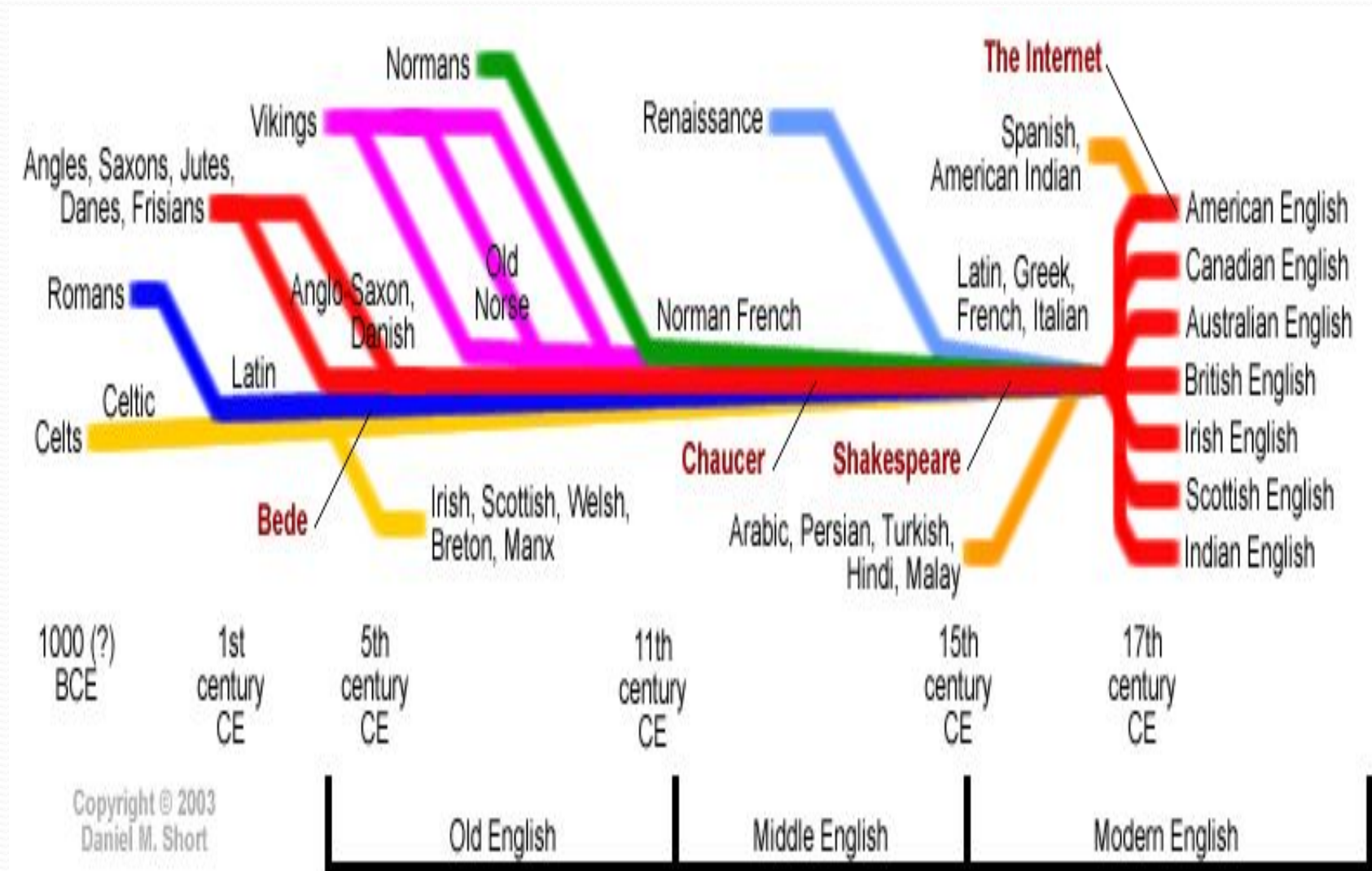


Собственный английский элемент

Он приблизительно датирован, эти слова определённо английские и не имеют общего происхождения со словами других языков, тогда как в индоевропейских и германских словах можно найти общий корень.

**bird, boy, girl, lord, lady, woman,
daisy, always, garlic, about,
understand.**

Временной график истории английского языка



Этимологическая структура английской лексики

Родные элементы	Заимствованные элементы
1.Индоевропейский элемент	I. Кельтский (5 – 6 века н.э.).
	II. Латинский
	<i>1^я группа: 1^й в. до н.э.</i>
	<i>2^я группа: 7^й в. н.э.</i>
	<i>3^я группа: эпоха ренессанса</i>
2.Германский элемент	III. Скандинавский (8 ^й – 11 ^й в. н.э.)
	IV. Французский
	<i>1. Нормандские заимствования: 11^й – 13^й в. н.э.</i>
	<i>2. Парижские заимствования (Ренессанс)</i>
	V. Греческий (Ренессанс)
3.Собственный английский элемент (не раньше, чем 5 ^й в. н.э.)	VI. Итальянский (Ренессанс и позже)
	VII. Испанский (Ренессанс и позже)
	VIII. Германский
	IX. Индийский
	X. Русский и другие

Методы исследования

- **сравнительно-исторический** (сопоставление единиц родственных языков, внешняя реконструкция, внутренняя реконструкция);
- **лингвостатистический** (установление количественных изменений, вызывающих качественные преобразования языковых явлений).

- Лексическое значение



- Грамматическое значение
- суффикс -ness (darkness, boyishness, happiness)
обладает грамматическим значением абстрактного
существительного, одновременно обозначая
понятие качества или состояния предмета
(лексическое значение).

Внутренняя форма (мотивировка) слова

- В момент возникновения слова существует причина выбора той или иной звуковой, графической или структурной формы для передачи какого-то понятия.
- Признак, положенный в основу наименования и осознаваемый носителями языка как объясняющий, называется *внутренней формой (мотивировкой) слова*.

Виды мотивировки

- **1. Фонетическая мотивировка**

- *buzz, cuckoo, splash, gargle, purr* и др.

звукоподражательные слова, звучание которых «объясняет» их значение.

- **2. Морфологическая мотивировка**

- *loudspeaker* мотивировано входящими в него морфемами *loud — speak — er* (как — что делает — деятель, исполнитель); *prefabricate* (*pre — fabric — ate*: заранее — изготовление — делать); *bestseller, rewrite, employee* и множество других.

● 3. *Семантическая мотивировка*

- - метафорический или метонимический перенос значения: barking (cough) мотивируется звуковым сходством с собачьим лаем (barking of a dog)
- - образный характер: snowdrop напоминает о сходстве цветка с комочком снега на весенней лужайке; buttercup отражает цвет и форму чашечки растения
- - глубина мотивировки: ярко выраженная, (snowdrop); стертая (honeysuckle, volleyball, wilful), полностью утраченная (home, read, alphabet, parachute, etc.)

- национальное своеобразие

- русское слово «клеенка» семантически мотивировано признаком «способ изготовления» и английское oilcloth— признаком «материал»;
- «очки» (мотивировка—«дополнительные глаза») и glasses («материал
- cock-a-doodle-do и русское «кукареку» (фонетическая разновидность).

Утрата мотивировки (деэтимологизация)

- - *фонетические причины*
- сложное первоначально слово оказывается подвергнутым (forehead)- графическая форма позволяет восстановить мотивировку, утраченную звуковым обликом
- - *морфологические причины* - выпадение из языка какой-либо морфемы - alphabet и parachute утрата мотивировки при заимствовании английским языком оно теряет связь с другими родственными ему словами (alpha, beta — буквы греческого алфавита и parer — фр. «предотвращать» + chute — фр. «падение»).

- - *семантические причины* - СМЫСЛОВЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ СЛОВА
- sweetmeats - второй компонент до среднеанглийского периода означал любую еду, кушанье и только позднее стал применяться в значении «мясо»;
- spoon -общегерманское spon — «палочка, щепочка»;
- семантические пары— telegram/wire (мотивировка — способ передачи сообщения «по проволоке»); radio/wireless (внутренняя форма описывает признак, способ передачи сигнала) и т. д.

Ложная этимологизация

- Стремление носителей языка восстановить утраченную внутреннюю форму слова
- Примеры: **reindeer** -сочетание слов rein и deer, т. е. «олень для упряжки», истинное происхождение слова — соединение скандинавского hrenn (олень) и древнеанглийского deer (животное);
- **shamefaced** ошибочно связывается с состоянием стыда, на самом деле являясь сочетанием древнеанглийских scam (совр. modesty) и faest (совр. con-firmed to).
- primrose» — современное английское, восходящее к латинскому primerole (примула), где второй, «непонятный» компонент заменен в процессе ложной этимологизации на тематическое соответствие «rose» (выравнивание)

ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

- **1. Сущность переосмысления значения слова**
- наименование одного денотата распространяется на другой, если их концепты в чем-то сходны. При этом слово продолжает существовать в своем исходном виде
- экстралингвистические (события, происходящие в жизни языковой общности) и лингвистические (связанные с процессами, происходящими внутри системы языка)
- «экспрессивная потребность»- стремление придать какому-либо наименованию большую образность

Экстралингвистические причины изменения значения слова

- -появление в жизни общества *нового денотата* — *предмета* или *понятия*: отражатель огня камина, screen, получивший новую функцию с появлением волшебного фонаря, а затем кино- и телеэкрана, передает свое имя новому понятию, тем самым изменяя объем значения слова;
- -изменение понятия о чем-то уже существующем; понятие малой величины atom до XIX в. (an atom of a girl). С развитием физики atom - (supposed ultimate particle or matter).

- - изменение самого денотата
- to sail - travel on water by use of sails → travel over, glide through,
- mill (ручная мельница) → (building fitted with machinery
- hospice (house of rest for travellers, esp. one kept by religious order → место, где заканчивают свой жизненный путь безнадежно больные

- - эвфемистические замены
- Эвфемизм - более деликатное обозначение явления или предмета, нежелательного для упоминания по морально-этическим причинам
- для обозначения смерти: pass away, perish, join the better, kick the bucket, go to green pastures, etc.
- Эвфемизация используется журналистами для смягчения эффекта — crisis -depression, starvation — undernourishment, unemployed — redundant, salary cuts — adjustment, secondhand — pre-owned, etc.

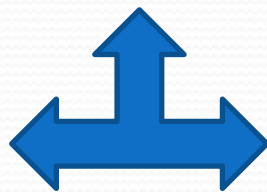
Лингвистические причины изменения значения слова

- Причины изменения объема значения слова
- 1) борьба синонимов - изменения в семантической структуре или стилистической принадлежности обоих слов (foe -при появлении заимствования enemi (совр. англ, enemy) оказалось вытесненным в узкую стилистическую сферу поэтизмов
- valley/dale и people/folk с более ограниченным применением последнего, исконного компонента.

- Значительные изменения в семантической структуре слова – starve - «умирать»(Д.А) Под давлением синонима die его значение сначала сузилось до «умирать от голода», а затем и вообще изменилось (совр. англ. — «голодать»)
- 2) эллипсис, т. е. сокращение слово-сочетания = семантическая конденсация — оставшееся слово вбирает в себя смысл всего сочетания
- В РЯ (рабочий (рабочий человек) пришел в столовую (столовую залу, комнату)).

- АЯ -*a weekly (paper); a musical (show); (policy of) brinkmanship; (steam) engine*
- - значение слова меняется под влиянием ФЕ)- в слове brick значение tactless появляется под влиянием ФЕ *to drop a brick — to say or do smth tactless;*
- слово chaff (outer part of grain, removed before the grain is used as food) приобретает значение «easy trick» в поговорке *An old bird isn't caught with chaff.*

- 3) Перенос наименования -гибкая связь между понятием и формой



- | | |
|-----------------------|-------------------|
| ● импликационный | квалификационный |
| ● (основанный на | (предполагающий |
| ● логической посылке, | наличие общего |
| ● подразумевающей | признака у разных |
| ● связь между частью | денотатов) |
| ● и целым) | |

Импликационный тип переноса

- метонимия, синекдоха и конверсия
- **Метонимический перенос** (метонимия — «переименование») - наличие реальной, а не воображаемой связи между двумя денотатами, находящимися в отношениях смежности (*отношения пространственные* - наименование места относится к людям или предметам, там находящимся постоянно: town (The whole town was asleep); hall (The hall was silent); Whitehall — government; kettle (The kettle is boiling) и т. д.
- -*отношения временные* - youth — period of one's life > a person in this period), *отношения материал/изделия из него* (cork— outer bark of the tree > a stopper for a bottle; paper — substance manufactured from wood fibre, etc. > a document written on it; etc.).

синекдоха («со-подразумевание»), вид переноса, при котором либо название части применяется для обозначения целого (the Crown = monarchy), либо видовое наименование заменяет родовое (penny = (a pretty penny) a good sum of money), либо форма единственного числа обозначает множественное количество денотатов (royal horse = cavalry) и т. д.

Два направления действия синекдохи — 1) использование наименования части вместо целого (pars pro toto) и 2) использование наименования целого вместо части (lunch — meal taken > (packet lunch) food for the meal).

- **Конверсия-** отражает взгляд на какой-либо признак денотата с разных сторон. E.g. прилагательное sad -противоположные смыслы в предложениях It is sad (испытывает состояние печали) и His story is sad (вызывает состояние печали); глагол wear: the coat wears long (субъект подвергается действию) и He wears a coat (субъект действует).

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

- Основные понятия словообразования

- Понятие производящей основы

- Производящая основа - та, от которой производится данное слово, она свободная или связанная, но не изолированная.
- *Простая производящая* - одна морфема (violinist); *производная* - состоит из корневой и аффиксальной морфем (lovely - loveliness или bystand - bystander); *сложная* - с двумя корневыми морфемами (brink-man - brinkmanship); *сложнопроизводная* - + аффикс (lopsided – lopsidedness -ассиметрия) .

- ***Степени производности*** = ступени = такты деривации.
- Например, в слове disappointment основа нулевой степени — appoint. Первая степень производности - основа disappoint. (Вторая степень производности — добавление суффикса -ment к производной основе первой степени.
- ***Словообразовательное гнездо*** (wordfamily) - - совокупность всех возможных производных от одной корневой морфемы (например, magic, magically, magician — (connected with the use of) supernatural forces; boy, boyhood, boyish, boyishness — young man, time of man's youth, young man's behaviour; etc.)

- В центре словообразовательного гнезда -исходная непроеизводная основа- «grade». Она может совпадать с самостоятельным словом (grade — step, stage, or degree). Как производящая - to grade, gradation, gradient, gradual, etc., которые можно объединить в словообразовательное гнездо.
- Границы словообразовательного гнезда подвижны - «grade «элемент graduate в значении mark with degree for measuring, но дальнейшее семантическое развитие выводит значения graduate — give a degree or diploma и person who has taken a university degree за пределы данного словообразовательного гнезда.

Классификации способов словообразования

- выделяют от 5 до 11 способов.
- Наиболее продуктивны -6 способов: аффиксация (модель «основа + аффикс»), словосложение (модель «основа + основа»), конверсия (модель $V > N$ или $N > V$), реверсия (модель «основа — квази-аффикс»), словослияние (соединении фрагментов основ) и сокращение.
- Второстепенные и непродуктивные: чередование -feed от food; удвоение (murmur), звукоподражание (cuckoo; splash) и рифмованный повтор с чередованием и без него - tip-top; hocus-pocus)

- три группы способов словообразования в зависимости от результата — *словопроизводство*, куда входят аффиксация, реверсия и конверсия (результат — производное слово), *словосложение* (результат — сложное слово) и *сокращение* (результат — сокращение, акроним, а также словослиток). В последнюю группу включают обычно и *словослияние*.

Линейные модели словообразования

- **Линейные** - аффиксация, словосложение, удвоение и разные типы повторов - развертывание исходной единицы, добавление к производящей основе аффиксальной морфемы либо другой основы.
- **Нелинейные** - конверсия, реверсия и сокращение - свертывание исходной единицы.

Аффиксация

- один из самых распространенных способов словообразования, который представляет собой присоединение аффикса к основе.
- Суффиксы теснее связаны с основой (courageous, friendly, dictation, etc.), префиксы главным образом изменяют семантику слова и более самостоятельны лексически (anti-missile, postwar, disengage, etc.).
- словообразовательная модель аффиксации «1 основа + аффикс» Результат - производное слово (derived word).

Словосложение

- «основа + основа» СЛОЖНОЕ СЛОВО
(compound word)
- простые основы (cowboy, blackboard, spaceship, etc.), простая основа и основа производная (pen-holder, match-maker, baby-sitter)
- Нейтральный способ соединения -«встык» (eye-brow, sunrise, schoolgirl),
- или с помощью соединительного элемента (handicraft, tradesman, mother-of-pearl).

- грамматическая характеристика зависит от второго компонента.
- Е.g. whitewash и blackboard - структура слов однотипна, но принадлежат к разным частям речи- глагол и существительное.
- ***Словосложение*** - средство создания производящей основы для дальнейшего процесса словообразования. Новая основа подвергается конверсии, реверсии или аффиксации новое, производное слово (blacklist — to blacklist; daydream — to daydream; stage-manager — to stagemanage; babysitter — to babysit; honeymoon — to honeymoon — honeymooner; etc.).